„ARUBAANSE COURANT"
diariamente cu excepcion di diadomingo.

subscripcion f. 3.25 pa luna.
edicion los 20 ct.

edita pa:

N.V. Arubaanse Drukkerij- en Uitgevers- en Publiciteits Mij.
Nassaustraat 85 O'Stad Aruba N.A.

imprimi na:
N.V. Drukkerij „De Stad"
Theaterstraat 11, Willemstad Curacao

Telefoon 1116 Directiva y redaccion.
2116 Anuncio y subscripcion.
Directeur hoofdredacteur: D. Wolff.

ARUBAANSE COURANT

Diario pa  Aruba

Anja 23 DIAMARS 12 DI MAART 1963 No. 4587

Acusacion Ruso na conferencia pa stop pruebanan nuclear

Venidero desarollo di „Neutron-Bom"

GENEVE, 12 maart — E delegado Ruso Sovietico na e conferencia di desarme na Geneve, Tsarapkin, a acusa occidente den e sesion di ayera di ta bira datonan cientifico cu finnan politico.

El a bisa asina en relacion cu un participacion cu e delegadonan Ingles y Mericano a haci na e conferencia. E delegadonan di e dos paisnan ey a bisa cu e exigencia minimo di occidente pa tene shete inspeccion pa anja na Union Sovietica den cuadro di e control riba cumplimentu cu un eventual tratado pa prohibicion di pruebanan nuclear, ta basa riba datonan cientifico.

E delegado Mericano, Stelle, a ataca e acusacion Ruso y a declara cu e unico consideracion politica, cu ta di importancia pa occidente ta e pregunta con grandi e risico ta cu nan ta corre na un cierto cantidad di inspeccion.

Na Merca

Na Washington e minister Mericano di Exterior, Dean Rusk, a declara den e comision di senado pa relacionnan cu exterior, cu un acuerdo pa stop pruebanan nuclear cu ta eficaz, lo ta, den punto di bista militar, un ventaha pa Merca.

Esey ta un di e motibunan paquico segun e minister, Merca mester sigui haci esfuerso pa yega na un acuerdo cu Union Sovietica tocante un tal acuerdo.

Minister Rusk a declara, cu Merca tin un provision di armanan nuclear, cu ta varia di algun ton t.n.t. te na hopi megaton. E arsenal Mericano di armanan di forsa mediano y di poco forsa, ta mas varia cu esun di Union Sovietica, asina minister Rusk a bisa.

Minister Rusk a declara tambe, cu gobierno Mericano ta studiando un plan segun cual Merca y Union Sovietica lo mester conveni pa destrui nan provisionnan di arma y avionnan bieu. Pero ainda nan no a haci un proposicion oficial den e sentido ey ni na Rusia ni na ningun otro pais.

Un di e motibunan di e plan ta pa sigura cu armanan bieu no ta worde plama den henter mundu y asina ta bira obheto pa otro competencianan di desarme.

Neutron-bam

Contestando algun pregunta minister Rusk a declara, cu firmamentu di un acuerdo pa stop pruebanan nuclear ta necesario pa evita desarollo di neutronbom, cu si ta destrui bida di hende, pero cu parce lo no haci danjo material.

HOPI ARESTACION NA BELGICA

BRUSSEL, 12 maart. — Na Antwerpen tabatin atrobe ajera nochi irregularidadnan tocante e lucha di lenga. Partidarionan dje union Flamenco popular a trata pa evita miembronan dje union pa libertad di lenga y e unidad dje pais, pa parti pamfleta pa un demostracion na Brussel dia 31 di maart. Akinan nan lo demostra pa e unidad Belgo. Bao dje lema „rendez vous der Belgen". Polis a arresta masha hopi persona y 4 herido mester a worde hospitalisa. Tur e arrestan'enan por a bai nan cas awe.

NEO-NAZISMO NA BERLIN

BERLIN, 12 maart. — Door di un desgracia cu explosivo na Berlin West, caminda nan a mata ajera un estudiante y tres persona a keda herida, polis di Berlin West a cai riba rastro di un grupo radical derechista. E explosion a tuma luga den un cas cu a worde destrui completamente. E estudiante di 22 anja Hans Juergen Bischoff a muri y dos muhe den un cas padilanti mester a worde hospitalisa. E piedranan cu a cai a mata un persona riba caya.

„POQO" KIER REVOLUCION

PAARL, 12 maart — Un hende di colo a declara na Paarl, cu e organisacion ilegal „Poqo" tin idea di lanta e anja aki mes un revolucion contra gobierno di Zuid Africa.

E hende di colo aki a worde interroga como testigo, door di un comision di investigacion en relacion cu irregularidadnan na Paarl na november di anja pasa, caminda nan a mata dos hende blancu cu machete y a tira seis hende di colo mata.

Cada persona mester a soru pa su mes arma, segun e testigo, y nan a corta cabuya di telefoon y a kibra riel di ferrovaria. Riba un anochi di 1963 tur e Bantoenan den e pais mester lanta contra gobierno.

CASTIGUNAN NA SPANJA

MADRID, 12 maart — Un tribunal Madrilenyo a condena un homber y dos muher cu tabata acusa di propaganda ilegal pa un organisacion prohibi na respectivamente un anya y mei y dieseuater luna di prison. E organisacion tabata opera na Catalonia, durante e welga cu tabatin eynan anya pasa.

E sentencianan mester worde confirma ainda.

„ORDU" TECNICO A SER SIGUI

POITIERS, 12 maart — Diferente abonado di telefon na Poitiers na Francia durante ultimo fin di siman a corta un waya di nan telefon. Nan a ser jama na telefon pa un „chistoso" cu a bisa nan cu e tabata di e oficina di telefon. El a bisa e abonadonan pa corta e waya heel na nan telefon. Un cantidad a sigui sin mas e „ordu tecnico" aki.

Somalia ta kibra relacionnan diplomatico cu Inglaterra

MOGADISJOE, 12 maart — Prome minister di Somalia, a anuncia den parlamento cu su gobierno a dicidi pa kibra relacionnan diplomatico cu Inglaterra en relacion cu politica Ingles en relacion cu teritorio noord di frontera di Kenia, caminda ta biba 120.000 habitante di Somalia.

Minister Ingles di Colonia y Asuntunan di Mancomunidad Duncan Sandys, a participa, cu nan a participa na e habitantenan di Noord Kenia un autonomia limita den forma di un region na Kenia. Minister Ingles a bisa tambe, cu nan lo no permiti pa e region aki forma parti dje republica Somalia.

Segun viaheronan cu a yega Nairobi, e Inglesnan na Mogadisjoe a hanja aviso di nan embahada pa no bai riba caya, pasobra cantidadnan grandi di tanki di guerra, trupa y polis lo patrullo den e capital di Somalia caminda e situacion ta tenso.



Na Welfare Island, na New York un bus cu ta trece verpleegsternan pa trabou a cai den East River pasobra e chofer a hira malu di repente. Di e diesun pasaheronan cuater a ser salba, e resto a muri. Aki un polis den un boto ta hasi un cambio na e takel cu a saca e bus for di awa.



Serca e monumento di e refugiado cu a worde tira na e muralla di Berlin Peter Fechter e refugiado di 18 anja Karl Wolfgang Holzapfel a yuna tres dia. Esaki pa motibo cu e hendenan cu lo bai Leipziger Messe na Alemania Oost no mester lubida cu un muralla ta parti Berlin na dos y a costa bida di 45 persona caba.

Bidault ta keda bou di vigilancia di polis

STEINEBACH, 12 maart — Nan a tende telefonicamente foi e cas dje Hulandes cu ta yama su mes periodista Heinz van Nouhuys, den e pueblo Steinebach di Beieren. Cu e lider Frances anti Gaullista, Georges Bidault ta den su cas bou di vigilancia di nuebe polis Aleman. E lider Frances di oposicion ta keda bou di proteccion di polis te ora cu nan dicidi riba su peticion pa asilo politico.

Polis a descubri su escondite diadomingo mainta. Segun burgemeester di Steinebach Bidault tabata huesped di un periodista Hulandes, cu a hnur un cas ayanan.

Polis ta vigila e cas den cual e ex prome minister ta. Foi participacion dje noticia tocante escondite di Bidault milles di hende curioso ta bai pa e pueblo. Bidault ta bou di proteccion di polis te ora cu e gobierno federal manda instruccionnan. Consulato, Hulandes na Muenchen a declara A.N.P. cu e no tin registra ningun periodista Hulandes cu e nomber Nouhuys y cu ta keda na Alemania West. Bidault ta foi algun dia den mi cas na disposicion di autoridadnan di Alemania West, segun Nouhuys. Autoridadnan Hulandes na Muenchen no tabata na altura di esaki.

No tin ningun kestion di orden pa arestacion, pero autoridadnan no ta exclui e posibilidad di un tal orden. Te ainda nan sa cu Bidault no a viola ley di republica federal, y e tin un pasaporte.

Observadornan na Paris a declara cu ta improbabel, cu e gobierno Frances lo pidi pa entrega di Bidault. Nan a bisa cu autoridadnan no ta gusta mas un politico di monster proces. Ta parce mas sigur cu Francia lo sigui e procedura, manera nan a checuta esaki cerca e activistanan na Spanja, y Bonn lo propone pa manda Bidault un pais Latino Americano.

SYRIA Y IRAK

DAMASCO, 12 maart. — Despues di un reunion dje funcionarionan di Syria e Irak, nan a saca ajera nochi na Damasco un comunicado, segun cua e cooperacion entre Egypto e Irak, lo worde expande te Syria. Huntu nan lo intenta pa consolida e revolucion na Jemen. Tambe nan a delibera tocante e manera riba cua nan lo por mobilisa e pohlacion Arabe di Palestina mas miho. Tambe nan a tende foi e capital di Syria, cu ex president Nazem Koedsi di Syria ta den huisarrest.

FEDERACION DI MALEIE

MALAKKA, 12 maart. — Prome minister Toenkoe Abdoel Rahman dje federacion di Maleie a declara awe na un reunion na Malakka, cu gobierno di Gran Britania y Australia lo yuda e federacion di Maleie si e politiek Indones pa cu e federacion aki conduci na un guerra. Asina un noticia foi Malakka a anuncia.

EGYPTO CERCA LIGA ARABE

CAIRO, 12 maart. — Egypto a dicidi, na uni atrobe cu e Liga Arabe y reanuda su actividadnan den esaki, asina e corant autorisa di Egypto „Al Ahram" a participa awe.

Egypto a boicotea e Liga foi cu e conseho dje organizacion aki a reuni anja pasa agosto na Libanon pa trata un keho di Syria tocante menguacion di Egypto den su asuntunan interior.

PRESIDENT KENNEDY TOCANTE DESEMPLEO

WASHINGTON, 12 maart. — Den un comentario pe congreso tocante desempleo, den cua e ta bolbe insisti pa apoyo pa su proposicionnan pa rebaha belasting y tuma medidanan pa stimula economia Mericano, president Kennedy a bisa: „Nos pais ta ricu, pero riquesa cu lo por caba algun dia. Tin 32 millon Mericano cu te ainda ta biba den pobresa. Un pais, mescos cu un persona individual por dispidi y descuida. E descuido di mas grandi cu nos tin actualmente ta cu personanan sin trabao. President Kennedy a pronostica cu banda di 1967 e personanan sin trabao lo subi cu 5.5 milion o shete porciento dje capacidad di trabao.

E problema di mas grandi pa nos ta actualmente hendenan sin trabao e continuo uso no completo di tantu capacidad di hende como di fabrica ta costa nos un produccion di mas o menos 30 a 40 millard dollar pa anja na mercancias y trabao. Esaki ta nifica un nivel di bida muchu mas abao di loke por ta.

NAN A DETENE MARINERO ANTILLANO

AMSTERDAM, 12 maart. — Riba sospecha di horta potmoni polis di Amsterdam a arresta e fin di siman aki un marinero di 29 anja, cu a nace na Corsow y cu no tin un luga vast di biba. E homber a horta den un cafeteria na Nieuwmarkt 850 florin di un marinero Spanjo di 33 anja. E sospechado a declara na recherche cu e no sa nada tocante e asunto.

SHOWNAN CU RUDI PLAATE TABATA UN EXITO

ORANJESTAD, 12 maart — E shownan cu a worde teni diasabra den Noord Social Club y diadomingo den Trappers Clubhuis tabata un exito. E cantante y compositor Curazolenjo Rudi Plaate, otro bez a cosecha hopi aplauso na Aruba. Tambe e actuacion di e conjunto cu harpa „Los Dinamicos" cu su cantante Nino Giel a cal masha na smaak. E grupo comico „Los Wois Wois" a bolbe demostra di ta un grupo cu por pone publico hari te lora 'bou, lastima cu algun hende a keda sin mira e shownan aki como cu ticketnan a caba.

11 CHOKE DEN WEEK-END NA ARUBA!!

ORANJESTAD, 12 maart — Den week-end di 9 y 10 di maart a resulta cu e trafico na Aruba ta masha insegura. Algun di e accidentenan aki a worde causa pa persananan carrienda auta bou di influencia di alcohol, of personanan cu ta corriendo auta cu un negligencia manera muchanan cu ta corre un bicicleta di tres wiel den curra di cas.

ORANJESTAD, 9 maart. — Na cruzada di Oudeschoolstraat y Middenweg taba in un choke entre e auto A-8139 y auto A-2743 maneha respectivamente pa. J.G. y T.F. E motibo di choke tabata cu un di e chauffernan no a duna voorrang, cu e resultado di 700 florin di danjo material.

Choke basta serio

SAVANETA. — Banda di cuarto pasa di un, diadomingo marduga tabatin un accidente di trafico basta serio na Savaneta. Dilanti di warda di polis di Savaneta ariba caminda principal autonan A-7875 y A-2626 a dal ariba otro. M.K. kende tabata maneha auto A-7875 a hanja un herida basta serio na su braza robez. Despues di a hanja promer tratamento medico ela worde transporta pa Lago Hospital caminda el a worde hospitalisa. E auto A-2626 tabata maneha pa P.P.

Banda di un cuarto pasa di tres A-5972 tabata pasando banda di e lugar caminda e dos autonan a dal ariba otro dilanti warda di polis e chauffeur J.K. a baha su velocidad rapidamente pa e tira un bista ariba loke a pasa, cu e resultado cu A-5069 maneha pa I.M., kende taba'a corriendo su tras a dal ariba dje. Senjora M. kende tabata sinta patras den auto A-5972 mester a worde hospitalisa cu un „hersenschudding". Danjo material na e dos autonan aki ta 1.500 florin.

Mientrastan'o cu e chauffeur y e autonan cu a caba di dal ariba otro, tabata warda yegada di polis, auto A-7927 maneha pa L. C. biniendo for di Oranjestad no a mira e auto A-5069 cu tabata para, aunke cu e luznan di e auto tabata sendi, resultado cu ora cu el a mira e otro auto ya tabata laat. Y lastima pa e chauffeur di A-7929., L.C. kende no tabatin rijbewijs a dal ariba A-5069. E danjo material 1.250 florin.

ORANJESTAD, 10 maart. — Ariba Adriaan Lacle Boulevard diadomingo anochi un cuarto pa 9 tabatin un choke entre e autonan A-61 y A-4916 maneha respectivamente pa R.V. y M.S. A-4916 a dal ariba A-61 cu tabata bai para. Danjo material 350 florin.

Mas choke

Tabatin na total seis choke mas cu a resulta den un danjo material di 1.650 florin. Asina ta cu pa weekend trafico na Aruba a exigi dos persona cu mester a worde hospitaliza y un total na danjo material na autonan y cura di cas di 7.600 florin.

DEPARTAMENTO NA ARUBA PA I.V.E.N.A.

ORANJESTAD, 12 maart — Nan ta considera pa establece un departamento na Aruba di e Instituto pa Efficiencia den Antillas (IVENA). Como preparacion di e establecimento aki e instituto a tene un enquete entre e firmanan na Aruba. Tambe B.C. tabata dispuesto pa duna cooperacion na e investigacion pa locual tabata trata di servicionan di gobierno insular Tocante e investigacion aki e directiva di IVENA lo duna informacion durante un reunion, majan anochi den Basi Ruti. Tur interesadonan ta bonbini. Sr. A. van Rood, director di Shell Antillas, Verkoop Maatschappij y N.V. C.S.M., lo duna un explicacion tocante e obheto di IVENA. E obheto di e instituto ta ser duna como:

a. hasi propaganda pa e idea di efficiencia na interes di henter e prosperidad Antillano;
b. Accumulacion y propagacion di conocimiento di efficiencia.
c. Reunion y stimulacion di cooperacion di tur cuerpo y persona, cu ta dispuesto pa duna nan cooperacion na e puntonan a y b.

CARIBE TA CONSTRUI PISCINA DI HUBILEO

ORANJESTAD, 12 maart — E comite di hubileo di Caribe Club, cu ta spera di celebra su hubileo di plata na januari proximo, a dicidi pa na ocasion di e hubileo construi un piscina, cual lo cumpli cu e exigencianan Olympico y cual lo ser poni disponibel na e hubentud den relacion di school. Cu fin di jega na e fondonan un gran feria lo tuma lugar na augustus riba e terreno di Caribe.

PLACA PA THODE

ORANJESTAD, 12 maart — Un biaha mas cincu donacion a drenta pa e Fondo di Apoyo Thode. Sociale Verzekeringsbank di Aruba ta duna e siguiente cuenta:

Personal Domijnbeheer	ƒ 7.—
British Am. Life Insurance	ƒ 52.50
Caribe Club	ƒ 25,—
Baby Bakery	ƒ 25,—
Mirep Store Ltd.	ƒ 15,—
Total	ƒ 125,—

PELICULANAN DI A.N.V.

ORANJESTAD, 12 maart — Diarazon y diahuebs p.v. e cinenan pa mucha mensual di A.N.V. lo tuma lugar. Ta presenta e pelicula „Bommen in de Duinen". Diarazon e pelicula ta ser presenta pa shet'or den Centro Cultural, mientras cu e dia siguiente e ta worde presenta pa 6.30'or den Club Surnam. E pelicula ta dura mas o menos un'or y mei.

NOTICIA DI POLIS

Hincamento

ORANJESTAD, 9 maart — Diasabra mas o menos 3'or di atardi assistencia di polis a worde pidi na un restaurant na Oranjestad caminda un tal hoben di 20 anja D.M. a hinca un otro hoben di 21 anja A.F. cu un sambechi bou di su bariga. Polis a hiba A. F. hospital caminda dokter a constata cu ta un herida basta hundo y a hanja necesario pa opera A.F. imediatamente. D. M. a worde hiba warda y cera.

Landamento burachi

ORANJESTAD, 9 maart — Banda di 9'or y mei di Diasabra anochi assistencia di polis a worde pidi pa dos caballero burachi cu tabata landando dilanti di Trocadero. Ora cu polis a yega ya un di e caballeronan a sali for di lamar, pero e otro no por a sali y mester a worde yuda pa sali. Ta casi sigur cu si no tabatin hende e ora ey pa yude lo el a hoga. E dos caballeronan aki, tur dos nabegante, a hanja un cuarto gratis.

Pracesverbaal

En totaal polis a parti 36 procesverbaal pa e week-end.

Sutamento cu waya

SAN NICOLAAS, 10 maart — Na warda di polis na San Nicolas un dama a bin duna cuenta cu su estimado esposo a dune un sota cu waya di corriente. E dama a worde avisa pa duna e cuenta na Recherche.

A perde

Argulles Leon di Bernardstraat 56 a perde 300 florin den un envelope di pago di Lago na San Nicolas.

Senjora Sibello di Golfweg 9 a perde un cadena di oro, e ta supone cu el a perde na Grapefield.

A hanja

Na warda di polis J. Tromp a intrega un bril cu el a hanja na Eagle.



E gobernador interino di Surnam sr A. Currie a jega Holanda. Riba e portret sr. Currie ta worde saluta na aeropuerto pa vice-premier drs. H. A. Korthals. Na robez e esposa di e gobernador interino.

FORZA NUCLEAR DI NAVO

WASHINGTON. 12 maart. — Roswell Gilpatrick, segundo minister Mericano di defensa, a participa ajera den un entrevista pa television cu no ta tectible, cu 4 die 5 paisnan di NAVO lo checuta derecho di veto riba lanzamentu di raketnan Polaris, door die forza nuclear premone di NAVO. E a hinja complica na laga tur e 15 delenan gara e g tillo. Te ainda nan no a tema un decision riba e punto aki. Por ta posibel, segun e vice-minister, cu lo tin tambe personal Mericano riba bapornan cu raketnan Polaris, pasobra Merca a ofrece su aliadonan di NAVO pa participa den gasto y manehamentu dje bapornan.

PAPOEANAN PROMINENTE A DISPARSE FOI HOLLANDIA

HOLLANDIA. 12 maart. — Awe nan a consata na Hollandia cu dos Papoea prominente a disparse foi Hollandia. Ta trata akinan dje hefe dje servicio popular informativo. Dirk Sarwon y segundo chef dje servicio di radio. Ely Marjen.

Ambos no a bini nan trabao awe. Na un investigacion a resulta cu nan famia tambe a disparse cu tur nan pertenencia. Tin e suposicion, cu nan a sali pa exterior. Ambos homber a hanja ultimo luna amenaza en relacion cu nan actividad. den tempu qu Hulanda taba a goberna Nieuw Guinea.

Aclarasion di asunto di Argoud

MUENCHEN. 12 maart — E minister interior di Beieren. Heinrich Junker, a declara na Muenchen cu e asuntu di ex coronel Frances Argoud, cu tabata miembro dje consehe anti Gaullista dje oposicion nacional ta completamente aclara.

Manera ta conoci, polis Frances a bishita Argoud. Nan a hanjele mara y maltrata na Paris den un auto, despues cu polis a hanja un tip anonimo.

Minister Junker a continua, cu tur persona cu tabatin que ber den secuestracion dje Frances Argoud ta conoci cerca polis. Den secreto nan a secuestra Argoud foi un hotel na Muenchen y a hibele Paris. E defensor Frances di Argoud cu tabata regresa Francia di Muenchen, a wordu saca door di polis Frances foi su auto y nan a tenele dos ora largu. E abogado Coroller, a entrega na Muenchen un keho pa Argoud pa motibu di maltrato y secuestracion. E jurista a keda para na frontera riba su secreto di profesion y a ninga polis pa listra su tas cu papel tocante asuntu Argoud. Te alafin polis a lagele sigui pa Paris.

Diadomingo anochi nan a saca tambe foi trein e abogado Frances Tixier Vignancourt cu tabata viaha pa paris. Despues ambtenaarnan Frances di frontera a mandele Paris. Su collega Ribeira cu tabata viaha huntu cunele por a continua sin ningun interrupcion. Na un conferencia di prensa na Muenchen, Ribeira y Coroller a declara cu nan tabatin den nan poder material detalla di prueba tocante secuestracion di Argoud, y cu te awe nan lo publicanan, ora cu nan pone justicia na Muenchen na conocimentu di e asuntu.

ADENAUER Y BIDAULT

STEINEBACH. 12 maart.— Canciller federal di Alemania West, Adenauer, a ninga pa ricibi un carta die anti gaullista Bidault, den cua esaki ta pidi pa asilo politico, asina un vocero na Bonn a participa.

DELIBERACION RUSO-CHINES

PEKING. 12 maart. — (ANPA) Partidonan comunista di China y Union Sovietica di acuerdo, tocante necesidad di un acuerdo bilateral tocante kestionnan importante referente movimentu comunista internacional, asina e agencia chines di prensa a anuncia. E directivanan di partido a manda carta pa otro tocante e asuntu aki. E Rusonan ta esnan prome cu a scirbi. China a laga pe Rusonan pa stipula fecha y lugar di deliberacion si nan ta di acuerdo cu condicionnan Chines.

TEMBLOR DI TERRA NA TURQUIA

ESTOCOLMO. 12 maart. — Profesor A. Bjerhammar, hefe dje instituto pa Geodesia na Estocolmo, a declara awe cu e instituto a registra un ola di sagudimentu cu probablemente ta causa pa un temblor di terra y no pa un explosion nuclear. Anteriormente e agencia Sueco di prensa a anuncia cu e instituto a registra un explosion nuclear cu a tuma luga den Nova Zembla.

Hefe dje instituto seismologico na Uppsala, Dr. Baath a participa despues cu na 2.700 kilometer na zuidoost di Uppsala, probablemente na zuid di Turquia tabatin un temblor di terra awe mainta. Segun e no por tabata un explosion nuclear.

CHINA Y LAOS

PEKING. 12 maart. — China Comunista lo retira tur e Chinesnan cu ta traha na construccion di caminda na Laos, banda di otro luna, ora cu e caminda dje provincia Joennan pa noordwest Laos ta cla. Asina nan a participa den un comunicado, saca na Peking despues dje deliberacion entre lidernan Chines y rey Savang Vatthana di Laos. Tambe a participa ne deliberacion aki prome minister Soevanna Phoema di Laos.

MINISTER POUS TOCANTE COOPERACION DEN E.E.G.

UTRECHT. 12 maart. — Minister di asuntunan economico, Drs. J. W. de Pous, a contradeci awe mainta durante inauguracion dje balsa internacional di primavera na Utrecht rumornan, segun cua, Hulanda, a base di suposicionnan renceroso, no ta dispuesto pa coopera cu e tratado di EEG. Minister De Pous, a bisa cu gobierno ta completamente dispuesto pa coopera na mas expansion dje comunidad, pero basta si esaki tin un caracter democratico y supra nacional.

DETENSION DI OFICIALNAN DI ARGENTINA

BUENOS AIRES. 12 maart. — Riba orden di minister pa aviacion di Argentina nan a detene seis oficial di forza aerea di Argentina y a detene tambe 24 otro. Nan a checuta e detencion en relacion cu un suposicion di un complot cu tin como fin pa laga e eleccionnan na juni proximo fracasa. E oficialnan, di cua hopi a retira foi servicio, a worde arresta den e fin di siman aki pa polis di forza aerea. Segun un comunicado dje ministerio di forza aerea di Argentina, cada inquietud den e pais por trese paz interior den peliger. Siman pasa tabatin tension den forzanan di guerra door di un disposicion caminda e partido neo peronista por a pone candidato pa presidencia.

BISHITA DI PRESIDENT DE GAULLE NA HULANDA

DEN HAAG. 12 maart. — Nan por supone, cu e minister Hulandes di exterior, Mr. J.M.A.H. Luns, lo tuma parti ne comementu cu la Reina lo ofrece senjor y senjora De Gaulle na palacio Soestdijk. Manera anuncia, e president Frances lo haci un bishita priva corticu na la Reina cu ta intenciona como contra bishita di la Reina y Principe a haci na anja 1961 na president De Gaulle. Di tiente oficial na Den Haag nan no por a anuncia ainda nada tocante fecha dje bishita di De Gaulle y tocante persona cu tambe lo tuma parti ne comementu.

EHECUCION DI BASTIEN THIRY

PARIS. 12 maart. — E overste di 36 ania Bastien Thiry, cu nan a condena siman pasa dialuna pa motibu di complicidad ne atentado di morto na agosto di anja pasa na Peti Clamart riba president De Gaulle, a worde checuta awe mainta tempran ne fortaleza Ivry serca di Paris, asina un noticia di radio Frances di estado a participa. Jean Marie Bastien Thiry tabata organizador dje atentado na Petit Clamart, dia 22 di agosto di anja pasa. Nan a arrestele dia 17 di september. Prome cu atentado na Petit Clamart el a organiza dos otro atentado.

Ademas di Bastien Thiry nan a condena na morto dia 4 di maart dos complice di dje.

Maske nan no a hanja informacionnan oficial tocante nan, nan ta supone cu president De Gaulle a duna e dos complicenan aki clemencia.

EXPANSION DI FLOTA INDONES CU PORTAVIONES

DJAKARTA. 12 maart. — Hefe di staf di marina Mericano a participa poco dia pasa na Sumatra, cu marina indones te ainda tin Idea di expande su flota cu un vliegtuig Moederschip.

Segun e agencia Indones oficial di prensa „Antara", el a agrega, cu marina den su pais ta esnan di mas fuerte den henter zuidoost Azia.

EGYPTO ATROBE DEN LIGA ARABE

CAIRO. 12 maart. — Egipto a dicidi na reanuda su actividadnan den Liga Arabe, asina e agencia di prensa pa Mediano Oriente a participa ajera nochi. Secretario general dje Liga Abdel Hassoena, a worde pone oficialmente pa Cairo na altura. Egipto, a boycotea e Liga despues di reunion dje consoho na agosto di anja pasa. Gobierno di Egipto a declara tambe di ta di opinion, cu e sucesonan historico na Damasco tres dia pasa ta un respues a decisivo riba e campanja venenoso, cu ex-gobernadornan na Siria a checuta contra Egipto y cu a llega na un punto culminante ne reunion dje consoho di Liga Arabe anja pasa agosto na Libanon.

E HUELGA NA FRANCIA

MERLEBACH. 12 maart. — Polis Frances a serra na un demostracion di mineronan cu ta huelga na Merlebach den oost di Francia e oficina central dje minanan. E huelgadornan a canta „Marseillaise", y a exigi solidaridad dje persona di oficina cu a hai traha den e oficina central. Despues e personal di oficina a sali bao di grito dje demostrantenan foi e oficina. Nan no a anuncia incidentenan. E huelga den minanan Frances tin actualmente 11 dia. E obreronan di Lac un luga na zuidwest Francia caminda nan ta saca gas cu ta provisiona mitar dje necesidad Frances a dicidi pa continua nan huelga cu ya a dura 4 dia.

Pa di prome biaha foi cuminzamentu dje huelga tabatin awe irregularidadnan entre mineronan y polis, pero ningun presona a hanja herida. Polis a interveni ora cu huelgadornan a cuminza detene hus cu personal administrativo. E irregularidadnan a termina pero den ciudad e ambiente ta tenso.

APOYO NA HUELGADORNAN FRANCES

BOCHEM. 12 maart. — E sindicato di minero na Alemania West a dicidi pa sostene awe e mineronan Frances cu ta huelga door di pone disponibel cien mil mark ne sindicato general di obrero y avisa e oficina di hendementu di carbon den territorio Ruhr pa hai hende menos cantidad di carbon na Francia.

GUERRA ENTRE COMUNISTANAN FRANCES

PARIS. 12 maart. — E corant dje partido comunista Frances „L'Humanite", a acusa awe lidernan estudiantil comunista di „oportunismo".

Ne congreso cu estudiantenan a tene luna pasa nan no a haci caso dje recomendacionnan dje secretario di partido. Waldeck Rochet, y ta acepta un programa segun e corant e fin importante ta abolimentu di poder personal y establecimentu di un democracia nobo. Observadornan politico a bisa cu estudiantenan a acusa direccion dje partido di a falla na checusion di destalinisacion.

NOTA DI PAISNAN EUROPEO PA MERCA

DEN HAAG. 12 maart. — Un cantidad di paisnan Europeo di navegacion entre cua Hulanda, a mustra e gobierno Mericano un dje dianan aki un biaha mas riba contrariedadnan cu e paisnan aki tin riba e control di gobierno Mericano riba e politiek di carga di astilleronan ne acuerdonan di conferencia di navegacion y riba contractnan di astilleronan cu tin persona pa descarga.

Autoridadnan Mericano ta checuta e control aki segun e ley Bonner, cu a drenta den vigor na 1961. Un vocero dje ministerio di exterior na Den Haag a participa en relacion cu respuesta riba pregunta, cu paisnan aki, ademas di Hulanda tambe Belgica, Dinamarca y Republica Federal y Alemania, Francia, Gran Britania, Italia, Noruega y Suecia, a stipula un nota door di conferencia mutuo, y nan a bisa di ta confia cu gobierno Mericano lo ta dispuesto pa cambia constitucion.

ARESTACION DEN ASUNTU ARGOUD

MUENCHEN. 12 maart. — E corte di justicia na Muenchen a ordena awe pa arresta cincu persona cu nan ta sospecha di e secuestra di ex-coronel Frances Argoud, asina minister di justicia di Beieren a participa. Nan no a menciona nomber dje 5 sospechosonan. Nan a pidi justicia di Paris pa yuda na buscamentu dje cincu sospechosonan aki.

GAZ VENENOSO NA ZUID VIETNAM

SAIGON. 12 maart. — En relacion cu acusacionnan Ruso y Chines, cu Mericanonan ta usa ne lucha na Zuid Vietnam gas venenoso, un vocero militar Mericano na Saigon a participa, cu posiblemente ta trata akinan pa un medio pa caba cu hierba malu, cu Merca ta usa. El a hisa cu forza aerea di Zuid Vietnam ta usa e polvo aki pa caba cu hopi yerha den selvanan y pa asina corre cu guerrilleronan comunista. Tambe nan sa spuit riba terra caminda e guerrilleronan ta planta maishi y berdura.

Gouwzee entre Monnikendam y Marken durante e ultimo dianan tabata un autopista di hopi trafico. Esaki ta un portret saca for di aire riba cual por mira e decenas di autonan cu ta corre riba e awa conhela.



PEPITA

1. „Mi jiu bo a llega na un edad cu bo mester cuminza pensa serio den e cosnan di futuro".
2. „Bo a pensa ki sorto di oficio bo kier haci ora cu bo bira grand?"
3. „Si papa, mi kier bira tocado di maracas!"
4. „Mi a fracasa como tata!"









Bochi Maduro a lanza no hit no run den triunfo di Gavilanes

(Di nos Redactor Deportivo)

Casi un wega perfec o e lanzador erecho Bochi Maduro di e novena os Gavilanes a lanza diadomingo nainta den e wega cu e team aki ta-ata tin contra di Elmar. Pitcher laduro a cubri tur e shete inning-an di e partido ariba monticulo nzando un nohit norun pa su equi-o. E no a regala ni un solo base or bola y e unico pelotero di Elmar a alcanza primera base ta ariba n mal tiro di e shortstop Paus Ruiz.

i no tabata pa e mal tiro e hazan-di pitcher Maduro lo tabata uno i un wega perfecto, algo cu rara-iente sa socede. Di otro banda e uadra di Los Gavilanes a haci al-un atrapada dificil den bon forma, specialmente di tercera base Edwin e Cuba y tambe di e mes shorts op uiz.

Cinco toletero di Elmar a come ouche cerca pitcher Maduro.

Los Gavilanes a anota cuatro car-era pa e score final di 4-0. Nan a onecta 9 hit y comete un error.

Elmar no a anota carreda ni co-ecta hit y a comete 3 error. Pitcher erdedor tabata Ivi Yarzagaray. ken-e a regala un base por bola y pon-ha uno.

Cu e triunfo aki Gavilanes a keda itad wega bao di e punteronan di Aruba Jrs. y a completa su schedu-e. Elmar falta ainda un wega pa unga cual lo ta diadomingo awor ontra di Caribe.

Chens pa triple empate t'ey ainda.

Gavilanes tin ainda un poco spe-anza na e promer lugar, pero ta de-ende completamente di e equipo li Douane, cual tambe tin e mes un hens, y cual mester enfrenta Aruba rs diadomingo awor.

Den caso cu Douane logra derro-a Aruba Jrs anto lo tin un triple mpate den e promer puesto di e orneo entre e tres teamnan Aruba rs, Douane y Los Gavilanes. Tur res den e caso ey lo tin cinco triun-o y dos derrota.

Pero si e novena hoben di Aruba rs logra triunfa anto nan lo ta au-omaticamente campeon di e torneo edando Gavilanes den segundo lu-a y Douane den tercer.

Douane 5; Juventud Cristian 2

E promer wega di diadomingo mainta tabata entre e equiponan di Douane y Juventud Cristian. E doua-neronan a sali vencedor cu anota-cion di 5 carrera pa 2. Nan a conec-ta cuatro hit y comete dos error. Ju-ventud Cristian a conecta 5 hit y pifia 4 biaha. Pitcher ganador Ovie Williams a regala dos base por bola y poncha un contrario. Pitcher per-dedor tabata Daniel Lee, kende a regala dos base por bola y no a pon-cha ningun douanero.

Juventud Cristian a completa cu e wega aki su parti di e torneo, pe-ro Douane falta ainda un importan-tisimo wega contra di Aruba Jrs. wega cu manera ya nos a menciona lo worde hunga diadomingo awor.

posicion di e equiponan

Incluyendo e dos weganan di dia-domingo pasa, nos ta hanja cu e equiponan ta ocupando e siguiente puestonan:

Club	Wh	Wg	Wp	Wa
Aruba Jrs	6	5	1	0
Gavilanes	7	5	2	½
Douane	6	4	2	1
Caribe	6	3	3	2
North Stars	7	3	4	2½
Teachers U'ted	7	3	4	2½
Elmar	6	2	4	3
Juv. Christian	7	1	6	4½

AWE NOCHI DAKOTA CONTRA JONG ARUBA

(Di nos Redactor Deportivo)

Pa completa e programa di futbol hoofdklasse ta worde hunga awe no-chi den Wilhelminastadion e parti-do entre Dakota y Jong Aruba. Ta un partido cu debi na mal condicion di e terreno di Wilhelminastadion motiba door di awaero mester a worde cancela na principio di e se-gundo rond.

CAMPEONATO DI JUDO AWE NOCHI

(Di nos Redactor Deportivo)

Ayera nochi pa di promer biaha tabatin un torneo di judo den Lago Sport Park. Den cada categoria mes-ter a worde saka dos mihornan cual-nan awe nochi ariba e cancha di ten-nis lo enfrenta e Mariniernan. E de-porte di judo rapidamente ta han-jando acogida y sin duda algun pa e encuentronan di awe nochi cu ta worde considera como pa e titulonan di nos isla, lo tin un gran interes.

RESULTADONAN DI LITTLE LEAGUE

(Di nos Redactor Deportivo)

Den full swing e campeonato di Oranjestad Little League tabata du-rante e weekend cu a termina. Dia-sabra atardi a worde hunga tres par-tido di Liga South, cualnan tabatin e siguiente resultadonan. Ariba ter-reno di La Fama na Savaneta, ca-minda Muy Reverendo Pastor Stan-denmeijer a dirigi palabra promer cu wega y a lanza e promer strike pa home, e team di Libby's a derro-ta esun di Viana's cu score di 12 pa 3. E hitnan tabata di e mes cantidad pa e dos teamnan. Libby's a comete un error y Viana a hunga sin pifia. Pitcher ganador tabata R. Bislick. Pa Viana a perde G. Ras.

Na Lago Sport Park e novena di Aruba Rotary a perde contra di Su-per Cleaning cu score di 5 pa 6.

Den Lago Colony ariba e terreno di Lone Palm Stadium tabatin algun ceremonia. Drumband di Lago Co-lony a anima e partido, y promer cu e wega himnonan Hulandes y Ame-ricano a worde toca.

American Legion a gana cu score di 3 pa 0. E promer blankeada aki di Little League pa 1963 a worde propina door di e lanzador Katoen, kende tabata pitcher ganador. Su team a conecta 3 hit y comete dos error. Pitcher perdedor pa Lions ta-bata Diddler. E leoncitonan a conec-ta 3 hit y comete 5 error.

Diadomingo mainta perteneciente na Liga North a worde hunga tres wega tambe. Den Noord Sport Cen-trum Nutricia a derrota O So Grape 8 pa 5. E vencedornan a conecta 7 hit y pifia tres biaha. O So Grape a logra cinco hit y comete 2 error. Pitcher ganador tabata V. Tromp. mientras cu H. Tromp a perde.

Ariba terreno di Winston na Sta. Cruz Aruba Caribbean Hotel a ven-ce e team di Wrigley cu score di 9 carrera pa 6.

Den Wilhelminastadion Pepsi Co-la a triunfa riba U.S. Keds cu score di 6 pa 1. Un total di shete hit Pep-si a conecta y a hunga sin error. Un solo hit U.S. Keds a logra contra lanzamentonan di e pitcher ganador Edwin Maduro. Cuatro biaha e team perdedor a pifia. Elogio Thiel a re-sulta pitcher perdedor.

Durante e proximo weekend e campeonato ta continua.

CAMPEONATO ANTIYANO LO TA NA MEI!!

(Di nos Redactor Deportivo)

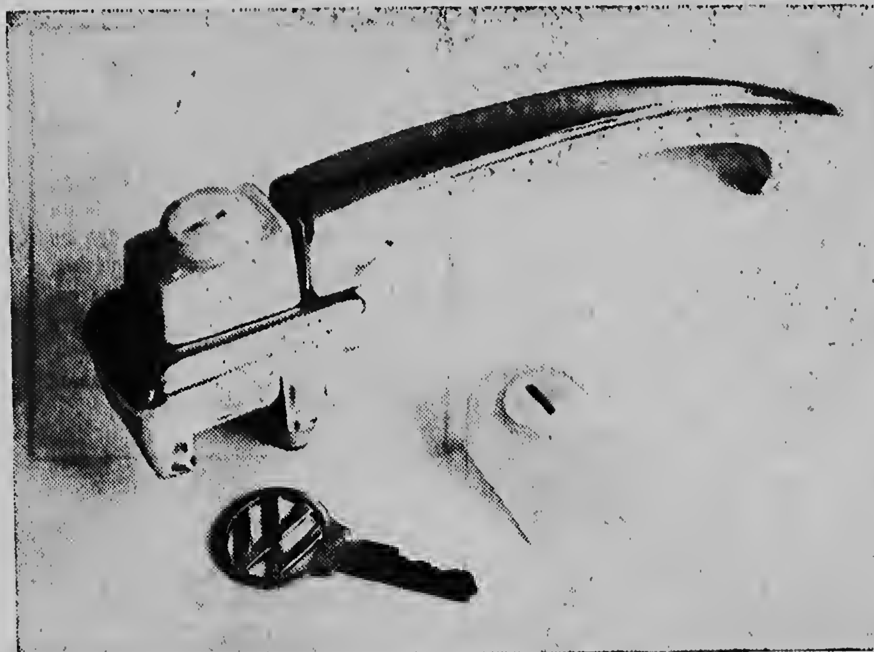
Durante weekend cu a pasa direc-tiva di NAVU a reuni na Aruba. A-parentemente a cai un decision pa tene e campeonato antiyano di fut-bol 1963 durante luna di mei, esta proximo luna. Y esaki ta cu si ain-da e Resolucion di ASU ta na vigor of laga.

Segun rumornan den circulonan di futbol, NAVU tin intencion di tuma su retiro for di NAOC ya pa den e forma cy e Resolucion lo no por worde aplica pa e bond di fut-bol ni e clubnan di Aruba. E Reso-lucion ta menciona prohibicion di encuentronan cu clubnan of bond-nan afilia directamente of indirecta-mente na NAOC, e Comite Olimpi-co pa Antillas Hulandes.

OTRO SIMAN DELEGACION ANTIYANO TA SALI PA SAN SALVADOR

(Di nos Redactor Deportivo)

Diarazon dia 20 di maart lo sali for di Corsow un delegacion antiya-no di futbol pa bai competi den e Promer Campeonato Norte- Centro Americano y del Caribe. Den e dele-gacion ta bai ocho hungador for di Aruba, cualnan ya ta selecta. Esa-



Na Alemania nan a saca un tapa pa cerradura di auto, pa asina evita cu awa bai den e cerradura y esaki pega.

kinan ta Yubi Richardson, Juancho Pablo, Dany Pablo, Jimmy Richard-son y Doc Williams tur di Dakota, Candy Wernet di Estrella, Boei Brie-zen di San Nicolas Jrs y Edwin Dirksz di RCA.

E hungadornan di Aruba ta sali for di dia 19 caba pa Corsow camin-da e anochi ey lo tin ultimo practi-ca promer cu sali pa San Salvador su siguiente dia. Majan y durante e proximo weekend lo tin practica na Corsow.

Diadomingo ta sali pa San Sal-vador tres delegadonan di NAVU, kendenan lo atende e congreso cu ta cuminza dialuna dia 18 di maart. E tres representantenan di NAVU ta Porfirio Croes, Du Willems y Walter van Rosberg. E delegacion cu ta sali diarazon for di Corsow ta bai bao di direccion di e miem-bronan di NAVU Tommy Croes y Hector Weber. Como entrenador ta bai naturalmente e entrenador di NAVU Pedro da Cunha.

Segun informacionnan obteni di e vice-president di NAVU Porfirio Croes no ta bai ningun referi anti-yano pa e campeonato aki.

BUBALI A ELIMINA SPORTBOYS

(Di nos Redactor Deportivo)

E promer wega di e torneo elimi-natorio di futbol, organiza door di Jong Aruba a worde gana door di Bubali. Cu score di 4 gol pa 1, des-pues cu na halftime e wega tabata empata na un gol pa banda, e once-na di Bubali a supera esun di Sport Boys.

E triunfo aki a pone Bubali mes-ora den finale, caminda nan lo tin di enfrenta e ganador di diadomin-go awor entre e equiponan di Jong Aruba y Tropical. Un publico bas-ta numeroso a acudi diadomingo a-tardi na Sport Centrum Noord pa presencia e partido entre Bubali y Sport Boys.

AINDA MEDIADORNAN DEPORTIVO NO TA NOMBRA

(Di nos Redactor Deportivo)

Segun nos a worde informa ainda no a sali e nombramento oficial di e dos mediadornan, kende Su Exce-lencia Min. Petronia tin idea di en-carga pa hanja un solucion pa e conflicto deportivo. Manera ya nos a yega di publica ta worde mencio-na como candidatonan pa e nombra-mento como mediador senjores Frans Figaroa di Aruba y Ricardo Elhage di Corsow. Ambos figuranan bon y hopi conoci den circulonan deporti-vo di e dos islanan.

Ta di spera cu e nombramento lo sali pronto pa asina e dos mediador-nan por cuminza cu nan trabao ofi-cialmente.

ATAKE NA COLOMBIA

Bandidonan a ataka den departamento Tolima na Colombia un hacienda. Nan a tira shete persona mata y a secuestra un mucha muhe di 17 anja.

DECLARACION DI BIDAULT

MUENCHEN, 12 maart — Bidault lo no tuma contact cu president De Gaulle di Francia. Asina e lider dje movimentu Frances di oposicion a par-ticipa via e periodista Heinz Nouhuys, cu ta un Hulandes, segun el a participa.

Den nomber di Bidault Nouhuys a agrega den un conversacion cu un re-presentante dje agencia di prensa D.P.A. di Alemania West, cu ex prome minister di Francia tin idea cu algun dia e lo tin influencia den politica Frances. Nan a tene e entrevista den villa na Steine-bach caminda Bidault ta keda.

Tambe Bidault ta kere, cu e pueblo Frances ta spera un cambio den poli-tica di De Gaulle. E fin pa cual e ta lucha personalmente, ta pa actividad liber di partidonan na Francia. E acti-vidadnan liber aki no ta existi mas.

Bidault no kier bira atrobe prome minister di Francia si e compatriota-nan ta contra. Pero si gustosamente e kier actua como un homber liber como delegado den su pais. E no tabatin ul-timo tempu contact cu lider di ehercito secreto Antoine Argoud cu nan a se-cuestra ultimamente foi Muenchen. Van Nouhuys, den quende su villa Bidault ta keda, a bisa cu esaki ta den su cas foi tres di maart. Prome cu esey Bi-dault tabata un otro caminda den Ale-mania West. Te na januari ainda e tabata na Londen.

AUSTRALIA Y MALEISIE

CANBERRA, 12 maart — Arthur Calwell, lider dje partido Australiaco socialista di oposicion, a declara na Canberra cu su partido lo pone oposi-cion, si Australia obliga su mes na de-fende Malakka of e sindicato Maleisie di estadonan.

Calwell a bisa esaki den un comen-tario riba un noticia den „The Sydney Sun", cu ta bisa cu gobierno di Austra-lia den principio a dicidi pa defende Maleisie, si esaki bira necesario.

The Sydney Sun, a participa cu tam-be gobierno Australiaco ta haci actual-mente tur loke e por pa sobrepasa e kestion entre Indonesia y Malakka. E prome minister di Australia, Robert Men-zies a declara na Canberra cu e no por duna comentario riba e discurso dje pro-me minister di Malakka, prome cu el a ricibi e teksto completo di esaki.

Cumpleanjos

Dia 10 di maart a cumpli anja Mirto Alexander Stamper. E ta rici-bi hopi felicitacion di su mama, ta-ta, rumannan, Glenda y Robby Stam-per. Tambe e ta ricibi felicitacion di Gustin y di Tika Stamper, di su omo Hose Stamper y Nicolasa Stamper, di su tan'a Chichi Geer-man, di su prima Lucresia, Martha, Rudolf, Edwin, Rita y Colastica. Tambe felicitacion ta bini di su ma-drina Lourdes Martha y especial-mente di famianan Stamper, Tromp, Klepper, Tromp, Zievinger, Jacobs tambe di famia Farro. Felicitacion ta bini tambe di Frank y Edith Farrol.

— — —

Awe ta celebrando su feliz cum-pleanjos Grace Annie Carolina Za-ra. Felicitacion ta bini di su tata Dunchi, di su mama Josefa, di su rumannan Latha, Johnny, Karel, y Robby. Especialmente di su estima-do wela Evarista Maria Wolff.

— — —

Un cordial pabien ta bai pa sen-jora viuda Martina Geerman kende a cumpli anja dia 10 maart. Felicita-cion ta bini di su mama Maria, di su 6 jiunan, 4 rumannan, 5 nieto y nie-tanan, di su suegra y suegro, di su a-miganan di Medical Floor na Lago Hospital y especialmente di su ami-go Willem y yiunan y di famia Geerman, Ras, Peña, Croes y Wer-net.

— — —

Dia 10 di maart a celebra su feliz cumpleanjos senjora Candida Wer-leman. Felicitacion ta bini di su es-timado esposo Pablo, di su tres yiu-nan Elvira, William, Eferaldo y Ma-riela, di su tata Ireno, rumannan Nady, Frits, Angela, Minguel, di su comernan Maxima Kelty, Modesta Bello y Fabia Yarzagaray y di su compadernan Chinto Werleman, A-nastacio Geerman y Nady Vrolijk, di su suegra Regina, di su suegro Juan, di Chinto, Juan, Reymundo, Emeraldo, Carlito, Enrique, Bruno, Esteban Werleman Bernardo Kelly y Celedonio Bello. Tur ta desea senjo-ra Candida Werleman hopi anja mas di felicidad den compania di su muy respetable famia.

— — —

Dia 10 di maart a cumpli anja na Corsow senjor Hilario Estanista. Fe-licitacion ta bini di su estimada es-posa Anna, di su tres yiunan, di su estimada prima na Aruba, senjora Angela Werleman kendenan ta desea hopi anja mas di bida den union di su distinguida famia.

AGENDA

CINE

Diamars 12 maart 1963
DE VEER: 8.30'or „The Facts of Life" 18
RIALTO: 8.00'or „Mundo, Demonio y Carne" 18J
PRINCIPAL: 8.00'or „The Unforgiven" 18
AURORA: 8.00'or „A French Mistress" 18J
SAVANETA 8.00'or „El Cid" AL

WIT-GELE KRUIS

San Nicolas: Zr. Perpetua
Oranjestad: Zr. Ewalda
Santa Cruz: Zr. Ludovic
Hospital San Pedro di Verona tel. 2200

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad BOTICA DEL PUEBLO Tel 1253
San Nicolas: BOTICA SAN LUCAS Tel. 5119

DOKTERNAN DI WARDA

Oranjestad-Noord: Dr. P.C. Harting
San Nicolas-Sta. Cruz-Sav.: Dr. J.C.H. Janssen

RADIO KELKBOOM

Diamars 12 maart 1963

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu alegria
7.30 Musica Matutino
8.00 Seleccion musical cu diseonan Latino Americano
8.30 Cumpleanjos feliz
9.00 Peticion musical pa Telefoon
10.15 Variacion musical
10.30 Programma di N. Habibe Jr.
11.00 Musica Norte-Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.05 Noticia Local
12.20 Musica Europeo
12.30 Nieuws in het Nederlands
12.45 Musica Norte-Americana
12.55 News in a Nutshell
01.00 Musica Varia
01.30 Mei ora cu Boleros
02.00 Philips Music Box (Repiticion)
02.30 Melodias Instrumental
03.00 Cha Cha Cha
03.15 Twist
03.30 Calypso
03.45 Nos Artista Invita
04.00 Musica cu sabor Azteca
04.30 Noticia Local
04.45 Coltai Musical
05.00 Danzones Cubanos
05.15 Musica Varia (Schlitz)
07.15 Musica Europeo
07.45 Nieuws in het Nederlands
08.15 Novela
08.45 Musica Varia
06.00 Noticia Deportiva
06.15 Intermedio musical
06.30 Musica para la Cena
07.00 Noticia Internacional na papiamento
09.00 Musica, Poesia y Composicion Antillana
09.30 Musica Varia
10.00 Sluiting.

RADIO VICTORIA

Diamars 12 maart 1963

9.00 Apertura
9.05 Ultimas Noticias
9.15 E Bijbel Habri
9.30 Gimnasia
10.00 World News
10.10 Hymn of the Day
10.15 Radio Revival
10.45 Thoughts on Home
11.00 Stories of Great Christians
11.15 Canticanan Di Evangelio
11.30 Melodias Di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
2.15 Songs of Zion
2.30 Quiet Hour
3.15 Melodias Del Alma
3.30 Adelante Juventud
4.00 Musica Di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Muchanan Pa Cristo
4.45 Noticias Español
5.00 Academia Del Aire
5.15 Palabranan Di Bida
5.30 Musica Para La Cena
6.00 Ultimas Noticias
6.30 Charlas A La Juventud
6.45 Nederlands Nieuws
7.00 Music You Can Understand
7.30 Children's Corner
8.00 World News
8.15 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Bible Time
10.00 World News
10.05 Klassieke Muziek
11.00 Sign Off

DICK TRACY

1. „Okay mi a tira riba un avion cu a perde".
2. „Bo conoce e castigo pa bebe burachi y pone nos accionnan den peliger".
3. „Si, pero, pero, pero".
4. „Bai serka di e wolfnan".





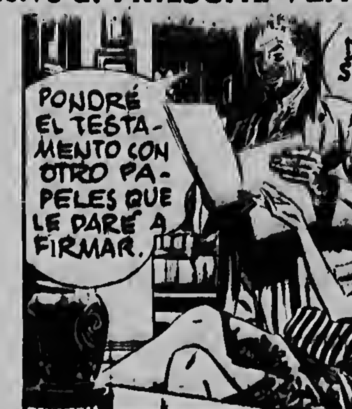




RIP KIRBY pa cortesia di: JAN BODEGOM & CO (Aruba) N.V. TEL. 1284 — 1402

agente exclusivo di FRIESCHE VLAG lechi evap orado y lechi en polvo MAXWELL HOUSE KOFFIE

1. „Mi lo buta e testamento huntu cu otro papelnan y mi lo lage firma". „Y e lo laga tur cos pa su sirvientenan fiel. Bo ta maravilloso, Jack".
2. „Miho mi convence mi mes cu nada lo no pasa prome cu e firma e testamento".
3. „Excelente, nan ta observa tur mi movimientonan".









E motibo di nos separacion

Pa: JUANITA

— 6 —

„Es ora ey mi a bise cu mi ta masha contentu cu es proximo ma-trimonio aki, cu ta nifica e libertad di e hechonan pa nos tur dos". „Y kiko ela contesta?" „Cu mi no mes-ter alegra mi mes masha sin conoce e final di su proyectonan. Pa mus-trami nan e ta sperami awe nochi den su hotel prome cu e bai; awe madruga e ta sali pa Hispanoameri-ca y pa reuni su mes cu su prometi-do". „Y bo ta pensa di bai serka dje awe nochi?" „Si bo stop mi cu un solo palapra, anto no". „Y bo ta kere cu su proyectonan ta di gran interes pa bo?" „Aunque cu ta asi-na, nada por interesami mas cu abo, Cora". „Ta esey bo a dicidi durante e dos simannan di prueba?" „Mi a comprende cu dos siman lo a duna e mesun resultado. Pasobra ya mi no por stop di stimabo nunca". „Bo ta sigur"? „Completamente!" Su pa-labranan tabata asina firme cu taba-ta imposibel pa Cora duda di nan". „Cora acaso abo, a reacciona den e sentido contrario, despues di nos se-paracion?" ela puntra cu temor. Ela penetra su mirada den e wowonan ela, cu tin un mirada infantil, pa bi-se: „Mi tambe a ripara cu mi no por stima otro manera mi ta stimabo; y cu e prueba di es ausencia ey a sir-bi pa stimabo mas ainda...." E no por a contene e gana di primie den su brazanan, cu forza, despues cu ela scucha e palabranan aki. „Oh, Cora, mi bida! Laga nos casa mes-ora, bo kier?" „Bo tin miedo cu tin algo cu ta separa nos, Raul?" „No, pasobra cu mi ta bai contra cu es muher ey; pasobra ya no tin nada cu por separa nos, si bo kier...." „Com su nomber ta?" „Adelina. Su nomber so ta basta, ya cu denter di algun ora ya e ta na caminda pa Merca y nos lo lubida tur cos cu tabata solamente un pesadilla". „Scucha, Raul", ela bisa, mientras cu e ta pasa su man riba su schouder. „Mi pasado ta limpi manera e cristal di mas helder. „Esun di bo nos por lubide si nos reuni tur nos forza di nos amor pa soporta tur e recuerdonan cu no tabata grato pa nos. Abo mes a bisa cu tur cos cu a muri no ta bale la pena pa resusi-tanan, pasobra cu e „pasado, ta pa-sado". „Y mi ta keda riba mi pala-bra!" „Anto ta keda nos di lubida loke cu a pasa prome cu nos a co-noce otro, ya pa nada bibu no ke-da nos di lubida loke cu a pasa pro-me cu nos a conoce otro, ya pa na-da bibu no keda". „Ta asina mi a spera pa bo pensa y sinti, Cora. Bo por imaginabo con feliz bo ta haci-mi". Ela cuminza hari y bise: „Pues mi ta pensa di hacibo mas feliz ain-da.... si bo sigui mantene bo ofer-ta di convertimi den bo esposa mas pronto cu ta posibel".

Na luga di responde ela sunchi Cora riba su boca, cu tur su entu-siasmo, jen di ternura. „Cora, mi a-mor, nos mester casa mes ora, pa por probecha mi destino actual na Spanja. Bo ta di acuerdo?" „Awor y semper, Raul. Mi ta dispuesto pa nos casa di ora cu bo kier". Nan a bolbe sunchi otro como e prueba fi-nal di nan decision. Despues ela hi-be te na porta cu e promesa cu nan lo reuni e otro dia. Despues cu Raul a bai, Cora a hanja sa cu despues di su confesion no tabata existi na-da mas pe cu solamente un razon: cu e ta stime, cu e no ta dispuesto pa renuncie! Nada no ta importe mas.

— — —

Ora cu Cora a sali for di Catedral ela topa cu su amigo Hector Monte-lio. „Hector, kiko bo ta haci aki-nan?" „Mi ta sigur cu mi a bin ha-ci e mesun cos su bo a bin haci. Mi a bin roga Dios pa bo proximo feli-cidad". „Esta bon hende, bo ta" ela bisa emociona. „Mi ta bo mehor amigo; un homber cu a gustabo sem-per como muher.... y cu despues a confirmami pa kier e manera un ruman muher". „Danki, Hector".

„No, llamami danki, Cora. E cam-bio di amor aki a worde causa sola-mente door di egoismo. Si mi no a actua asina mi sa cu lo mi a perde bo amistad pa semper". „Bo ta mira awor cu mi no ta asina bon?" Cora a dal dos paso dilanti y Hector a hala para na su lado y a ofrece: „Bo kier pa mi companjabo. Mi tin mi auto eynan". Cora a acepta y a lage hibe te na su eas. Na es momento cu Cora tabata bai baha ela bise: „Denter di cuarenta y ocho ora ya lo bo a bira senjora de Cartes, doc-tor den medicina y Derecho, un di-plomatico famoso". Como contesta e cara di Cora a worde ilumina cu un sonrisa, tras di cual e por a ripara tur e felicidad cu tabata warda den dje. „No tin mester di puntra mes si bo ta contentu, Cora. Bo wowo-nan, bo boca, bo expresion, tur cos ta laga mira cu bo ta feliz". „Si, Hec-tor. Mi ta enamora. „Y masha sa-tisfecho si ta asina bo ta bai con-trae un matrimonio. Pero no bolbe llamami bon hende, por fabor, Co-ra". Nan a despidi di otro cu un shake-hand fuerte y ela drenta mes-ora den su vivienda lujosa. E modis-ta tabata warda pa lage pas pa di ultimo biaha su bistir di bruid. „Por fabor, pasa na mi dormitorio". Co-ra a bise. „Mi ta bin mes ora serka bo". „Djies ey, senjor Cartes a lle-ga. Ela bisa cu e ta desea di mira-bo asina cu bo llega".

(E ta sigui)

Na Amsterdam y Rotterdam restaurantnan na haltura di „Rasca-Cielo"

Manera Paris tin su Eifeltoren, Londen su Big Ben, Amsterdam su Westertoren, asina tambe desde poco tempo Rotterdam a hanja su „landmark" den forma di e bunita Euromast: un toren grandi ariba e banda zuid di e rio Maas. E toren a worde traha banda di e drentada di e Maastunnel y for di den e restaurant na top, den forma di un kajuit, ta duna un bista magistral ariba e haaf di mas grandi na mundo.

E titulo. di ta e haaf di mas grandi na mundo. Rotterdam ta exihi awor cu for di anja 1962. mas cu 25.000 bapor a drenta e haaf aki y e tonnage di carga a supera e tonnage di e haaf di New York. Den e distrito di Nieuwe Waterweg y riba e peninsula Rozenburg en frente di Hook van Holland un terreno industrial masha grandi ta worde traha E Europoort — unda cantidad di empresanan stranhero y di Hulanda ta worde establecí. Nan ta depende directamente ariba e importacion di e materialnan prima cu ta bin di exterior. E desarollo reciente aki. a duna Rotterdam un expansion enorme como haaf industrial. Tambe como haaf di azeta Rotterdam a banja mas popularidad: na e momento aki Rotterdam ta e centro petrolero mas grandi di Europa. cu e establecimento di tur companianan grandi.

Pues razon suficiente pa un orguyoso Euromast. Pero hopi promer cu e plan pa e edificio aki a worde acepta. Hasta a parse cu lo ta un ilusion si e consejo di comunidad di Rotterdam lo duna su apoyo na e projecto di 3 millon florin Hulandes. Esnan cu tabata contra e plan aki. tabata hanja cu e toren lo bira algo di „dibierticion". Pero tambe tabatin esnan cu a pronostica cu e toren lo bira un exito grandi. meseos cu e Eiffeltoren na Paris. cu pa anja ta hanja 1 millon y mei di bishitante. Toch. Euromast a worde construi. y e tin un exito razonable. Meseos cu e „pier" nobo di Scheveningen e toren di Rotterdam ta un ohheto cu hopi hende ta bishita: y na cantidadnan grandi! E restaurant — loke pa un gran parti di e publico ta mucho cara — ta na sirbishi mas parti di e bida ocupa di e negociantenan. y naturalmente nabegantenan. Especialmente anochi e ta hopi ocupa. pasobra ta un evenemento pa mira bahamento di solo ariba e haaf di Rotterdam.

Toren cu „karakter"

Pa bisa berdad. Euromast a worde traha na ocasion di „exposicion internacional jardineria" na Rotterdam anja 1961. den e mesun esfera anto cu e Ahoy-hal. cu a worde traha pa e exposicion „Rotterdam Ahoy". E construccion a tuma lugar segun e systema cu dia pa dia ta worde usa mas y mas pa trahamento di edificionan halto. E restaurant a worde traha ariba terra. rond di e toren y despues el a worde hisa pia pa pia. Architectonan ta bisa cu e Euromast ta un toren cu „karakter". Na un haltura di 115 meter e „puesto di observacion" ariba e restaurant ta e haltura di mas halto cu tin na Hulanda. E „puesto di observacion" aki a worde inspira pa loke nan ta jama „gavia". ariba e barconan bieuw di bela. Diferente contractnan maritimo a worde cera den Euromast. Tambe e publico grandi cu tin di paga un florin y mei Hulandes pa entrada pa persona a hanja e caminda pa Euromast. Cu „liftnan" masha rapido. nan ta worde hiba ariba. Pa esnan curioso tin un „stuurhut" y „scheepsbrug" den un di e apartamentonan di e toren. loke a worde traha completamente door di e alumnonan hoben di e bedrijfsschool di e scheepswerf Wilton-Fijenoord. hunto cu Verolme. un di e empresanan di mas grandi di Hulanda cu ta construi bapornan. Kompas. stuurwiel. telegraaf. echolood. radar y radiotelefonie a hanja un lugar. pa mustra e relacion cu e toren tin cu e haaf. E trahamento di Euromast ta algo di primera clase.

Promer 132 palo di beton a worde manda den terra den un pos di beton cu a worde traha. E construccion di e toren cu a hai segun e systema nobo di „slipmento di beton" a dura solamente tres simana. Un concurso a worde teni pa e publico cu mester a bisa e dia cu e toren lo a bin cla. E trabao di mas grandi tabata e hisamento di e „gondel" di staal ariba cual e restaurant ta basa. Esaki tabata pisa 240 ton y a worde hisa den un solo pida. E ta sali 7 y 12 meter for di e centro principal di e toren. Pa completa e asunto. un mast di 15 meter a worde poni ariba e toren.

Awor Euromast un monumento di e espiritu comercial Hulandes na e haaf di Rotterdam. tin di soporta bientonan duro di west. Ora cu ta supla duro. Euromast ta sacudi ariba su fundeshinan. pero esaki no ta duna e constructornan ningun preocupacion. E toren mes ta traha di beton fortifica. y diez bundel di kabel di staal di 100 meter di largura ta percura pa un forza contrario cu ta tene e toren den balanza. Euromast por soporta un forza di biento di 12 km pa ora. algo cu segun e „instituto di tempo" na Bilt lo por sosode un biaha den 200 anja.

E hendenan di Rotterdam ta spera cu den e venidero siglonan. e Eumast lo soporta e tempestadnan.

Poco tempo despues cu Rotterdam a hanja su Euromast. na e haaf di Amsterdam tambe un monumento a worde traha. pero no un „toren di observacion" pero un „torentlat" cu un restaurant ariba dak. Bao di e nomber „Havengebouw" ela hanja popularidad masha liher cerca e habitantenan di Amsterdam. E uso practico di e „Havengebouw" ta mas grandi cu di Euromast. Den e 12 pisonan bao di e restaurant. di unda ora tempo ta cla Ijmuiden. Alkmaar y e Domtoren di Utrecht por worde mira. tin tur sorto di empresanan cu tin algo di haci cu e haaf.

Esaki so ya ta sigura cu pronto e gastonan pa trahamento di e lugar. lo worde saka. Amsterdam ya tabatin un Scheepvaarthuis. unda diferente empresanan di bapor tabata establecí. Pero e lugar aki tabata mucho chiquito. „Havendienst". „Scheepvaartvereniging Noord" y e servicio comun di „Haven-en Handelsinrichtingen" tabata plama hopi leuw for di e ciudad. „Havengebouw" awor a duna e empresanan aki un bon lugar pa nan kantoornan y tambe ela habri su portanan pa e kantoornan di e aseguradornan di bapor. bankonan. kantoornan di carga y di bapornan. Den e edificio aki di 50 meter di haltura. tin 700 empleado ta traha. Nan tin un propio y bunita lugar di bebe koffie.

„Havenbouw". un construccion di e achitecto famoso Hulandes W. Dudok. cu entre otro tambe a traha e „cas di consejo" na Hilversum. a worde traha ariba un pida terreno di santo. entre e emplasamento di ferrocarrilnan di Central Station. y De Ruyterkade na e rio IJ. na e lugar caminda promer aya tabata e mercado di pisca.

Promer cu por a cuminza cu e trahamento di e edificio hopi palonan (heipalen) putri mester a worde saka for di den terra pa despues worde remplaza door di 210 palo di beton. cada uno. 19 meter di largo cu ta worde manda den terra. Manera cu e „Havengebouw" ta parti y e estilo cu e ta traha. no tin ningun otro edificio na Europa cu por compara cu ne. Despues di a traha basta tempo ariba dje. alfin dia 14 di mei 1960 e por a worde habri oficialmente door di e esposa di e alcalde di Amsterdam. Den e restaurant ariba e dak e „habitantenan" di e edificio por ricibi nan huespednan. meseos cu den e Euromast na Rotterdam. tur sorto di transaccion cu tin algo di haci cu e haaf ta worde haci akinan. Majoria di e personanan cu ta den e café-restaurant ta hendenan cu a yega di nahega y di e manera ev por papia tocante di e haaf. E edificio ta tambe pa haci e contact cu e habitantenan di Amsterdam tin cu nan haaf grandi. Manera ta conoci e „Central Station" a corta. na moda di hisa. e contact di e ciudad cu e haaf. Esaki awor por cambia. especialmente ora cu den futuro e „De Ruyterkade". un lugar bieuw y bruha. worde kita. ora cu nan elimina e IJ-pontonnan (ora cu e IJ tunnel ta cla) y worde remplasa pa e IJ-boulevard. Pa motibo di e centralizacion di e servicionan di gobierno. cu tin algo di haci cu e haaf den e „Havengebouw" e contact entre e servicionan a bira mas grandi. loke ta spaar placa y tempo. E plannan pa e „Havengebouw" a worde traha desde 1949. Pero ta te dia 10 di mei 1958 e promer palo a worde manda den terra. Un di e resultadonan di e trahamento di e edificio nobo aki ta cu awor e „Schreierstoren" cu promere aya tabata duna e „Havendienst" un espacio masha chiquito. no ta di balor mas. y a bira loke e mester ta. un monumento di pasado. Amsterdam no ta menos satisfecho cu su „Havengebouw" cu Rotterdam ta cu su Euromast.

(Pa H. de Witte)

E ijs riba camindanan di Hulanda no a disparce ainda pero e botonan di turista na Amsterdam ya caba ta ser prepara. E primavera ta ganando terreno.

MANNAN RAPIDO

JERUZALEM. 12 maart — Expertonan di efficiencia na Israel ta studiando un pelicula di e mannan di un empleado di 28 anja den un firma pa exporta apelsina cu den un dia por jena 350 caha cu apelsina. mientras cu 200 ta ser considera como un promedio haltu caba. Nan a traha e pelicula como e moveccion nan di e mannan di e muher tabata mucho rapido pa wowo sigui.

EPIDEMIA DI PEST NA BRASIL

RIO DE JANEIRO. 12 maart — Den teritorio di frontera entre Brazil y Bolivia tin segun e corant „Ultima Hora" cu ta sali na Rio de Janeiro un epidemia di pest. cu a exigui bida di cientos. Solamente den e ciudad Joaquin y Bolivia a muri 400 persona.

HOME DILANTI CONSEHO DI NAVO

LONDEN. 12 maart. — Minister Ingles di asuntunan exterior Lord Home. lo tene dia 20 di maart proximo na un reunion dje consejo permanente di NAVO na Paris un discurso. E lo explica e politiek Britanico en relacion cu problema cu Europa y NAVO ta hanja nan aden **actualmente.**

BISHITA DI PRESIDENT DE GAULLE NA HULANDA

E agencia Ingles di prensa a anuncia foi capital Frances cu segun e corant independiente „Le Monde". president y senjora De Gaulle lo sali diasabra awor pa Soes'dijk. Segun Reuter nan no por a hanja segurisacion oficial di esaki na Paris.

ROBO DEN CENTRO DI AMSTERDAM

AMSTERDAM. 12 maart. — Den curazon di Amsterdam na skina di Sint Luciensteeg — Noordhurgwal nan a horta di un cohrado dje corant „Algemeen Handelsblad" un tas cu 18.300 florin Antillano. Dos homber a ranka e tas cu placa foi su man.

E grito dje homher. ladron. a haci cu dos tiponan aki a basha carreda. Un dje homhernan cu tahatin e tas cu placa a worde detene pero e otro ta fugitivo te ainda.

E miembro di admiralidad Ingles tocante strategia naval di Rusia

LONDEN, 12 mrt. -- Charles Orr-Erwing. miembro civil di admiralidad di Inglaterra. a declara durante tratamentu di begroting di marina den Camara de los Comunes. cu no tin duda cu Union Sovietica den cuadro di su politica de expansion di su influencia comunista, ta desarollando un estrategia maritimo.

Segun admiralidad Ingles marina Ruso ta dispone actualmente riba algun cien submarino. entre cual binti of mas cu propulsion nuclear di cual tur ta equipa cu raketnan pa olancoran na terra.

Ademas Union Sovietica tin e flota mas grandi di pisca na mundu. cual flota ta contribui na gran escala pa colecta datonan secreto. Tambe Moscu ta haci esfuerso pa na anya 1980 e tin un flota mercantil di mas di binti millon ton.

Entrega di materialnan y tecniconan Ruso na paisnan cu a caba di bira independiente pa construccion di haafnan y mehoracion di facilidadnan di haaf ta socede segun Orr-Erwing cu intencionnan visto. Hopi di e haafnan cy ta situa den teritorionan cu ta di suma importancia estrategica.

Tambe Union Sovietica ta entrega paisnan nobo bapor y submarinonan di guerra. Asina por ehemplo Indonesia y Egypto a hanja practicamente un flota completo. Orr-Erwing a bisa cu e botonan di patruya cu ta masha rapido y en ta especial pa lansa raketnan. cual ya Union Sovietica a entrega Cuba algun ta di suma importancia.

KENNEDY PA ITALIA Y ALEMANIA WEST

WASHINGTON. 12 maart — President Kennedy lo bishita Italia y Alemania West den e segundo parti di juni. asina un vocero di Casa Blanca a participa. Te ainda nan no a stipula un fecha. E vocero no por a menciona nada mas tocante plannan pa bishita Berlin West.

RUSIA Y ALBANIA

BELGRADO, 12 maart — Nan ta calcula den fuentenan bon na altura na Belgrado cu Union Sovietica pronto lo mehora su relacionnan comercial cu Albania. Esaqui lo ta como un gesto di buena voluntad contra di China comunista en relacion cu e deliberacionnan cu nan tin intencion di tene entre reprosentantenan di partido comunista Ruso Sovietico y partido comunista di China.



Esaki ta Johanneshov stadion di ijshockey di Stockholm, caminda actualmente e campeonatonan mundial ta tuma lugar.

Complot contra president di SUR KOREA

SEOEL, 12 maart — Na Zuid Korea nan a descubri un complot contra general Tsjoeng Hi Park, president dje consejo supremo. E complot ta pa liquida Tsjoeng Hi Park y otro personanan prominente, asina servicio central informativo na Seoel a participa. Segun un corant na Seoel nan a detene 20 oficial.

Diezmuebe oficial a wordu aresta en coneccion cu e complot pa asesina general Tsjoeng Hi Park. président interino di Zuid Korea y otro lidernan Koreano. Nan a descubri e complot poco prome cu e conspiradornan a cuminza nan accion. Hopi dje personanan aresta ta oficialnan altu. Entre nan tin minister di Reconstruccion. teniente general Im Hang Park.

E conspiradornan no tabata di acuerdo cu e plan pa entrega na agosto dje anja aki e actual gobierno militar na civilnan. General Tsjoeng Hi Park. a hunga un papel importante na e golpe di estado. door di cual nan a tumba na mei 1961 e gobierno di John Tsjiang. El a forma un junta militar cu ta goberna actualmente.

NOTICIA FOR DI E ISLANAN INGLES DEN CARIBE

Pisca ta un proveedor barata di proteina. tumando esaki na cuenta en cuestion di cuminda. pisqueria ta di gran importancia pa por ehemplo e potencianan maritima. Pa e motibo aki. diferente paisnan di e Caribe lo haci un investigacion conhunto pa hanja un idea ariha e potencia di pisqueria comercial over di un superficie di 60.000 milla cuadra di e Mar Carihe. E plan aki lo worde ehecuta bao e auspicio di Nacionnan Uni y esunnan cu ta tuma parti. e.o. Trinidad. Barhados y Jamaica. E desarollo di un industria di pisqueria exitoso. cu por ta di gran importancia pa e progreso di un pais. ta mas dificil y ta tuma mas tempo cu hopi hende ta kere.

KENNEDY POSIBLEMENTE PA ROMA

ROMA. 12 maart. — E corant Romano „Il Tempo". a anuncia foi Washington. cu entre 17 y 23 di juni president Kennedy lo keda tres dia larga na Roma. despues e lo keda tres dia na Bonn y un dia na Londen.

N.U. TA MANDA EXPERTONAN SURNAM

Nacionnan Uni lo manda. den e cuadro di judanza tecnico. tres experto Surnam. pa duna e gobierno consejo. Aki ta trata di un metallurg. un experto di pisqueria. y un experto ariba e terreno di industrializacion.

NA SURNAM CINCO LISTA DI CANDIDATONAN A WORDE RECHASA

Na huzgamento di e listanan di candidatonan pa e venidero eleccion na Surnam dia 25 di maart. e oficina principal di votamento. dia 21 di februari a rechasa cinco lista di candidatonan. cualnan no tabata segun reglamento.

E listanan di e siguiente partidonan a worde rechasa:

1. „Democratisch Socialistische Doorbraak" na Paramaribo. e lista di Paramaribo y e lista proporcional (of campestre). Loke a caba di duna e motibo pa e rechasamento ta. cu ariba ningun di e listanan aki. e nombernan. e distrito electoral y number di e firmadornan a worde poni.
2. E „Partij van de Landbouw" na Kwatta. na Meerzorg y na Pad van Wanica. Ariba e listanan aki tin respectivamente e candidatonan. R. Balkaran. T. Knhai y R. Jaukie. E cantidad minimo pa candidatonan di „sombra" (e mesun candidato ariba e diferente listanan di e partido) esta cuatro no a worde alcanza.
3. E „Indonesische Kerngroep" na Meerzorg cu candidato senjor Mahmoed.
4. E „Algemene Bosneger Partij" na Boven Marowijne. cu no a deposita e suma di 100.— florin Surnameo. cu e resultado cu e lista aki a worde anula.

AUSTRIA Y E.E.G.

VIENNA, 11 maart — Minister di Asuntunan Exterior di Austria. dr. Kreisky. a papia den un discurso di radio indigna contra e declaracionnan Ruso. cu relacion di Austria cu E.E.G. lo viola neutralidad dje pais y stipulacionnan dje tratado di estado.

Segun Kreisky. gobierno Austriaco ta trata e asuntunan politico di Exterior cu gran sentimentu di responsabilidad y a laga conduciele e principio. cu mester cumpli cu obligacionnan priminti y tratadonan y cu mester signi estrictamente politica di neutralidad. Maske Austria. segun minister Kreisky. ta un pais chiqui y neutral. e ta tog un estado independiente y liber. Austria. kier participa na e unificacion economico di Europa.

Te ainda nan no sa den cual forma esaki por tuma luga. Nan lo mester delibera prome tocante esaki. segun e minister Austriaco.

Na poco lugar na e costa di Dinamarca e awa a stiwa e pidanan di ijs riba otro cu a forma asina serunan haltu di ijs. Pa e muchanan esaki a resulta den un lugar di hunga esplendido sea poco peligroso.

BO HOROSCOPO PERSONAL

ARIES
21 Maart — 20 April



Awe tin aspectonan di algo inespera. un sorpresa agradable. trata pa resolve problemanan bieuw.

TAURUS
21 April — 20 Mei



Awe aspectonan financiero ta mustra hopi favorable. tambe pa tur cos cu tin relacion cu bo trabao.

GEMINI
21 Mei — 20 Juni



Bo mihor chensnan ta si bo coopera cu otronan, no trata pa haci tur cos bo so.

CANCER
21 Juni — 22 Juli



Si bo juda otronan awe. lo no duel bo despues. Atardi tin bon aspectonan pa delibera.

LEO
23 Juli — 22 Augustus



Awe acpectonan ta favorable pa tur contactonan cu otro. tantu riba terreno di negoshi como di amor.

VIRGO
23 Augustus — 22 September



Awe ta un dia favorable pa bo. bo por spera un noticia. pospone decisionnan financiero.

LIBRA
23 September — 22 Oktober



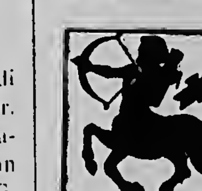
Awe ta un bon dia pa bo forma bo opinion y tuma decisionnan. Por sosode algo inespera.

SCORPIO
23 Oktober — 22 November



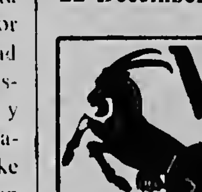
Awe ta un bon dia pa influencia otro. bo por convence otro facilmente pa coopera.

SAGITARIUS
23 November — 21 December



Un trato carinjoso lo duna bo e cooperacion di hendenan cu bo lo tin mester pronto.

CAPRICORNIUS
22 December — 19 Januari



Si otro hende pidi bo ajudo. bo mester duna nan. despues di un manera o otro bo lo hanja pago.

ACUARIUS
20 Januari — 18 Februari



Aspectonan di awe ta favorece tur encuentronan nobo. por tin un hende cu ta aprecia bo masha.

PISCES
19 Februari — 20 Maart



Cumpli cu bo debernan. tin hendenan importante cu tin nan bista riba bo. anochi tin noticia.

EMBAHADOR VAN ROIJEN BEK PA WASHINGTON

SCHIPHOL, 12 maart. — E embahador Hulandes na Merca. Dr. Van Roijen. cu ta haciendo un bishita di dos siman na Hulanda a sali awe tardi cu su casa cu un avion di KLM foi Schiphol pa New York. Dr. Van Roijen. a segura despues cu ela ponele na Den Haag na altura dje punto di bista Hulandes tocante EEG. cu na Merca lo no tin duda. cu den e kestion aki general De Gaulle no ta papia den nomber di tur e seis paisnan di EEG. y principalmente no di Benelux.